

教會聚會簡介 / Gatherings

粵語崇拜 Cantonese Worship	上午 11 時正 11:00 am
粵語主日學 Chinese Sunday School	上午 9 時 15 分 9:15 am
英語崇拜 English Worship	上午 11 時正 11:00 am
粵語祈禱會 Prayer Meeting(C)	九月十三日(週三)晚上八時正 Sep 13, Wednesday at 8:00 pm
英語初/高中團 T412	九月十五日(週五)晚上七時三十分 Sep 15, Friday at 7:30 pm – Knowing God : Through Prayer 1
英語大專團 Vibrant	九月十五日(週五)晚上七時三十分 Sep 15, Friday at 7:30 pm – Bible Study
英語成人團 Cornerstone	九月十五日(週五)晚上八時正 Sep 15, Friday at 8:00 pm - TBD
保羅團 (粵語職青) Paul Fellowship	九月十六日(週六)下午四時正-閱讀分享 Sep 16, Saturday at 4:00 pm
約書亞團 (粵語成人) Joshua Fellowship	九月三十日(週六)晚上七時三十分-互為肢體, 學配搭 Sep 30, Saturday at 7:30pm
以諾團 (年長) Enoch Fellowship	九月二十日(週三)早上十時-關懷事工 Sep 20, Wednesday at 10:00 am

奉獻收入 Offering	粵語部 Chi Min	英語部 Eng Min	上週總數 Last week Offering	一月至上週收入 Jan- LastSun Income	全年目標 Budget	祈求供應 Pray forProvision
常費 General	\$6,858.10	\$3,387.00	\$10,245.10	\$178,404.05	\$252,400.00	(\$73,995.95)
差傳 Missions	\$768.00	\$75.00	\$843.00	\$25,005.00	\$37,900.00	(\$12,895.00)
短宣 STM	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$3,105.00	\$5,000.00	(1,895.00)
合共 Total	\$6,090.10	\$3,462.00	\$11,088.10	\$206,514.05	\$295,300.00	(\$88,785.95)

上週各聚會人數 Last Sunday			
粵語崇拜 Chinese Worship	100	兒童崇拜 Children Worship	19
英語崇拜 English Worship	44	祈禱會 (中) Prayer Meeting (C)	32

高潔林自立中華基督教會 Coquitlam Christ Church of China 二十九週年堂慶中英文聯合主日崇拜 29th Anniversary Joint Sunday Service

二零一七年九月十日上午十時正

September 10th, 2017, 10:00 am

主席 Chairperson	吳志明弟兄	Ivan Ng
講員 Speaker	黃以誠牧師	Rev. Yee Shing Wong
英語傳譯 English Interpreter	何俊朗弟兄	Brian Ho
國語傳譯 Mandarin Interpreter	梁沈玉玲姊妹	Sharon Leung
領詩 Praise	張藝嘉姊妹	Jessica Zhang
司琴 Pianist	黃陳志英姊妹	Chelly Wong
司事 Ushers	陸炎年伉儷/ 莫陳芷瑩姊妹/朱翰超弟兄	Thomas/Eveline Luk Ada Mok/Martin Zhu
影音 Tech	胡偉文/程皓笙弟兄	Steve Wu/Justin Ching
事務輪值 General Affair	程志剛弟兄	Hollies Ching
數點奉獻 Offering Audit	譚嘉莉/陳岑少霞姊妹	Karrie Tam/Alice Chan
迎新 Welcome	邱月鳳/譚李德莊姊妹	Jenny Khoo/Ellen Tam
停車場指揮 Parking Patrol	黃榮昌/黃雄昌弟兄	Samson Wong/Richard Wong

序樂	.....	Prelude
宣召	..... 賽 Isa 25:1、9	Call to Worship
敬拜讚美	.....	Praise
牧禱	.....	Prayer
獻詩	.....	Choir
讀經	..... 弗 Eph 3:21, 4:11-16	Scripture
信息	..... 教會的目的與建立 The Purpose and the Building of the Church	Message
奉獻	.....	Tithing
家事報告	.....	Announcements
歡迎	.....	Welcome
三一頌	.....	Doxology
祝福	.....	Benediction
阿們頌	.....	Amen
默禱	.....	Silent Prayer

九月十七日中文崇拜事奉人員預告

講員	蔡健強牧師
國語傳譯	梁沈玉玲姊妹
主席	岑建威弟兄
領詩	李健榮弟兄
司琴	吳蘇曼渝姊妹
司事及招待	周悅慈姊妹 / 鄧桂滿姊妹
影音	岑李蘭英姊妹 / 陳君然弟兄
事務輪值	莫健元弟兄
數點奉獻	譚嘉莉姊妹 / 陳岑少霞姊妹
迎新	邱月鳳姊妹 / 胡辛嘉寶姊妹
停車場指揮	黃雄昌弟兄 / 黃榮昌弟兄

English Worship Service on September 17th

Speaker	Pastor Joseph Chan
Host	Keith Chan
Praise Team	Chris Wong
Greeters	Ada Mok / Martin Zhu
Tech	Matthew Li
Offering Audit	Gwen Wong / Ming Hei Li

講題 **Sermon**: 教會的目的與建立

The Purpose and the Building of the Church

經文 **Scripture**: 弗 3:21, 4:11-16 Eph 3:21, 4:11-16

講道筆記 **Sermon Outline**

家事報告

1. **歡迎**今早參加崇拜的新朋友及弟兄姊妹。
2. **多謝**黃以誠牧師蒞臨分享信息，願主賜福他的家庭及事奉。
3. **兒童主日學**於 10 月 1 日 9:30am 復課，請家長們準時把孩子帶回教會，讓他們從小學習認識神。
4. **教會辦公室開放時間**: 由 9 月 11 日 (星期一) 開始，辦公室開放時間將改為逢星期二至五，上午 9:00 至下午 5:00。
5. 行政部現正物色對教會維修保養有興趣的中、英文部弟兄姊妹加入教會總務事工，無須特別經驗。如有查詢，請聯絡陳炳坤弟兄。
6. 9 月 17 日起的**主日學課程**新安排，往後**早上 9:15 開始**，先在禮堂有合班早會，然後分班上課，將有三班課程：
 - (1) 「**新生命課程**」— 導師: **蔡牧師**; 地點: 禮堂
 - (2) 「**詩篇 (卷三)**」— 導師: **黃雄昌 Richard**; 地點: 地庫 B4 課室
 - (3) 「**唐崇榮牧師之希伯來書視頻**」— 地點: 地庫 B2-3 課室
 以往的「啟發研經班」將併入「新生命課程」，請原先的同學繼續參加。並鼓勵弟兄姊妹及慕道朋友按各自的情況參與以上的三班，崇拜後請在大堂報名，「踴躍齊來，更深更虔緊跟隨！」
7. **下主日 (17 日) 將有溫哥華島短宣隊**的分享，請前來同証主恩。
8. **男仕小組**: 將於 9 月 17 日第一次召集，有興趣者請崇拜後留步。
9. 崇拜後請會友留步全體大合照，並享用教會堂慶大蛋糕。
10. **執事會議記錄**: 7 月份會議記錄已張貼在辦公室外的壁報板上，以供參閱。
11. **8 月份奉獻徵信**: 已張貼在辦公室外的壁報板上，請核對。

Announcements

1. **A big welcome** to the new guests and friends joining us today.
2. **Thank you to Pastor Y S Wong**, for sharing the words of the Lord with us. May the Lord bless his family and ministries.
3. **Children Ministry**: Sunday School for Sparks and T&T will resume on Oct. 1, 2017, at 9:30 am in the basement.
4. **Panama Short-Term Missions** – If anyone is interested in going on a Short-Term Missions trip to Panama this Christmas for a Children's English Camp, let Sam or Janitta know by September 15.
5. **Church Office Opening Hours** : effective Monday Sep 11, Church Office hours will be changed to every Tuesday to Friday, 9:00am - 5:00pm.
6. **Admin Dept.** is now looking for brothers and sisters in both the CM and EM who are interested in church maintenance and repair ministry, no previous experience is required. For enquiries, please contact Raymond Chan.
7. Please stay after worship for group photo and enjoy the Anniversary cake.
8. **Deacon Board Minutes** of July has been posted on the bulletin board.
9. **Offering Summary** for August has been posted on the bulletin board.